

**Совет Безопасности**

Distr.: General
24 September 2001
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 21 сентября 2001 года на имя
Генерального секретаря**

По указанию моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 19 сентября 2001 года. Министр обращает внимание на чрезмерную эксплуатацию Кувейтом месторождения нефти в Эр-Ратка, расположенного на границе и являющегося продолжением Румайлахского месторождения в Ираке, а также на последствия такой односторонней эксплуатации совместного месторождения нефти в нарушение международных соглашений и практики, касающихся добычи нефти на пограничных месторождениях. В этой связи Ирак хотел бы обратить внимание на то обстоятельство, что он сохраняет за собой законное право согласно международному праву требовать возмещения любого ущерба, понесенного Ираком в результате этой незаконной практики со стороны Кувейта.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 21 сентября 2001 года на имя Генерального секретаря

Хочу обратить Ваше внимание на чрезмерную эксплуатацию Кувейтом месторождения нефти в Эр-Ратка, расположенном на границе и являющемся продолжением Румайлахского месторождения в Ираке, а также на последствия такой односторонней эксплуатации совместного месторождения в нарушение международных соглашений и практики, касающихся добычи нефти на пограничных месторождениях. Ниже приводятся подробные сведения на этот счет.

1. Некоторые иракские месторождения нефти заходят на территорию Кувейта, как, например, месторождение в Южной Румайле и Зубаире: Румайла переходит в район Ратка, а Зубаир переходит в район Сафван (Абдали). Кувейтская сторона имела небольшое число скважин на каждом из этих месторождений: восемь в Ратке и четыре в Сафване (Абдали). Добыча нефти на этих двух месторождениях на кувейтской стороне была низкой из-за высокого уровня водно-нефтяного контакта и до 1990 года не превышала нескольких тысяч баррелей в день. Однако после того, как Совет Безопасности ввел демаркацию границ, многие иракские нефтяные скважины на обоих этих месторождениях оказались на другой стороне границы, иными словами, на кувейтской стороне. Кувейт начал делать заявления, давать объявления и направлять приглашения компаниям Соединенных Штатов и Великобритании в отношении заключения долгосрочных контрактов на разработку северных месторождений, включая два вышеупомянутых месторождения.

Американские компании, действующие в Кувейте, активизировали деятельность в 1995 году, когда они начали свои операции, доставив тяжелое бурильное оборудование и оборудование для увеличения дебита скважин для производства работ непосредственно на иракских скважинах, которые оказались на другой стороне новой границы. Широкие лихорадочные бурильные работы и деятельность по увеличению дебита скважин осуществлялись в обоих пограничных районах и проявлялись в таком перемещении буровых установок и оборудования для увеличения дебита скважин, какого этот район никогда не знал ранее.

Иракская сторона, проводя наблюдения, отмечала почти постоянную деятельность и бурение скважин на расстоянии не более 50 метров от линии границы. Для значительного увеличения дебита уже существующих скважин и бурения новых скважин на двух пограничных месторождениях Ратка и Куббат Сафван применялись современные методы бурения. Объявленное количество пробуренных скважин достигло 23 в Ратке и 17 в Сафване (Абдали).

В результате этих проводимых американскими компаниями интенсивных бурильных работ и применения современных методов бурения Кувейту удалось увеличить добычу нефти на месторождении Ратка до 45 000 баррелей в день — в четыре раза больше, чем в 1990 году, и на Сафванском месторождении — до 33 000 баррелей в день. Этот рост добычи привел к резкому понижению давления в пласте и мигрированию нефти с иракской стороны на кувейтскую, объем которой, по проведенной Ираком оценке, составил более 50 миллионов баррелей. Кувейтская сторона воспользовалась ситуацией, возникшей в

результате несправедливого эмбарго, введенного в отношении Ирака, и приостановления Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 661 (1990), всех контрактов на бурение нефтяных скважин и поставки запасных частей и оборудования для добычи нефти, в результате чего иракская сторона оказалась не в состоянии эксплуатировать свои пограничные нефтяные скважины или осуществлять встречные технические планы, призванные приостановить мигрирование нефти и положить конец этому организованному расхищению ресурсов Ирака.

2. Нормы отбора нефти кувейтской стороной на ее северных месторождениях (Равдатаян, Сабирия, Бахра, Манакиш и Умм-Джудеир) составляют от 8 до 10 на 1000 единиц остающихся запасов в год, тогда как нормы отбора нефти, наблюдаемые в настоящее время на месторождениях Ратка и Сафван, в десять раз превышают обычный уровень. Так, добыча на этих двух месторождениях достигла 30 миллионов баррелей в год при том, что объявленные запасы нефти на этих месторождениях не превышают 300 миллионов баррелей, что противоречит существующей технической практике оптимальной эксплуатации месторождений. Это объясняет лихорадочную активность кувейтской стороны, стремящейся истощить совместные месторождения без учета того огромного негативного воздействия, которое окажут эти действия на подземные нефтяные запасы, поскольку основная цель Кувейта заключается в том, чтобы в одностороннем порядке выкачать нефть из этих двух месторождений, используя максимальную энергию, с тем чтобы вызвать миграцию иракской нефти и понизить давление в пласте, совершенно не считаясь ни с какими техническими и юридическими принципами.

Эта незаконная практика, в совокупности с другими действиями Кувейта, включая его прямое участие в повседневных враждебных действиях, совершаемых против Ирака американской и британской военной авиацией, действующей с территории, территориальных вод и из воздушного пространства Кувейта, проведение им с 1991 года политики вмешательства во внутренние дела Ирака и его усилия, направленные на то, чтобы подорвать стабильность в Ираке посредством финансирования банд наймитов-террористов и наемников, отражает ту роль, которую играет Кувейт на службе американской и британской политики, нацеленной на дальнейшее причинение вреда и ущерба Ираку, подрыв стабильности в регионе и создание угрозы миру и безопасности как в международном, так и региональном масштабах.

Чрезмерная эксплуатация Кувейтом месторождений нефти, оказавшихся на кувейтской стороне границы в результате принятия Советом Безопасности в 1993 году жестокой резолюции 833, которая ввела демаркацию границ, наносит огромный преднамеренный ущерб правам и интересам Ирака, не говоря о том преднамеренном ущербе, который причинен Ираку в результате принятия этой беспрецедентной резолюции о демаркации границ. Несправедливые всеобъемлющие санкции, введенные в отношении Ирака и лишаящие его возможности использовать свои ресурсы для развития своей нефтяной промышленности, и приостановление американскими и британскими членами Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), всех контрактов на бурение нефтяных скважин и поставки запасных частей и оборудования для добычи нефти ослабили способность Ирака противодействовать нанесению этого ущерба. Совет Безопасности несет

ответственность за эту ситуацию, и Ирак в соответствующее время представит тем нейтральным органам, какие сочтет уместными, свои законные претензии в связи с односторонней и незаконной эксплуатацией кувейтской стороной совместных месторождений нефти Ирака и Кувейта. Кроме того, Ирак сохраняет за собой законное право согласно международному праву добиваться возмещения любого ущерба, понесенного Ираком в результате такой незаконной практики со стороны Кувейта.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел
